



Заседание направления
VIII. Лингвистика и межкультурная коммуникация
СПИСКИ РАБОТ, ОТОБРАННЫХ НА ПЛЕНАРНЫЕ СЛУШАНИЯ
21 апреля 2026 года в 10:00 в аудитории 4-09Б

Председатель: проф. Новикова Э.Ю.

Члены комиссии: проф. Кочетова Л.А., проф. Ильинова Е.Ю., доц. Фадеева М.Ю.

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Кафедра/место работы
1	Новикова Элина Юрьевна	Научная школа В.А. Митягиной «Коммуникация и перевод в парадигме современной лингвистики»	Доктор филологических наук, зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ

Работы молодых ученых

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Кафедра, группа
1	Мороз Екатерина Витальевна	«Свой» и «чужой» Эрмитаж: лингвокультурные и социокоммуникативные стратегии позиционирования музея (на материале описания Главного штаба)	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А..	теории и практики перевода и лингвистики, аспирант
2	Пробачай Павел Андреевич	Сравнительный анализ эффективности нейросетевых переводов автоспортивного регламента	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	теории и практики перевода и лингвистики, аспирант



3	Варламова Юлия Сергеевна	Языковая игра как средство прагматики рекламного слогана	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	теории и практики перевода и лингвистики, аспирант
4	Бурцев Егор Александрович	Дискурсивная обусловленность использования ИИ в работе переводчика	Д.филол.н., профессор, зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Э.Ю.	теории и практики перевода и лингвистики, аспирант
5	Ключак Маргарита Юрьевна	Профессиональный блок перевода как гипержанр профессионального дискурса	Д.филол.н., профессор, зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Э.Ю.	теории и практики перевода и лингвистики, аспирант
6	Ковалевская Виктория Александровна	Экспликация культурной памяти в переводе текстов художественного дискурса	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Фадеева М.Ю.	ЛАм-241
7	Смолина Анастасия Андреевна	Способы достижения артикуляционной синхронности в дублированном переводе фильма «Дюна»	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАм-251
8	Нестерова Мария Анатольевна	Wellness-дискурс: история и логика становления	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	ЛНФм-251
9	Селиверстов Всеволод Александрович	Маркеры демократизации в академическом, политическом и рекламном типах дискурса	Профессор, д.филол.н., кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	теории и практики перевода и лингвистики, аспирант



Работы студентов
21 апреля в 12.00
Ауд.4-09Б

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Моисеенко Анастасия Алексеевна	Закадровый перевод кинофильма с переводческим комментарием	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАФб-221
2	Яковенко Кристина Денисовна	Стендап-шоу как объект перевода: лингвокультурные и прагматические аспекты передачи комического эффекта	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Чеметева Ю.В.	ЛАФб-221
3	Василенко Лада Викторовна	Фразеологизмы как задача аудиовизуального перевода (на материале сериала «Dark» /«Тьма»)	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	ЛНАб-221
4	Кобышев Максим Артурович	Передача смысла и ритма в песенной поэзии (на материале французского языка)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Простов А.В.	ЛФАб-221
5	Немченко Екатерина Григорьевна	Специфика перевода международных стандартов по направлению «Система менеджмента качества» в языковой паре «английский — русский»	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Фадеева М.Ю.	ЛАНб-221
6	Прокофьева Ксения Александровна	Анализ комментариев к видеохостингам методом вебскрейпинга	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛб-231



«ИННОВАЦИИ В ТЕОРИИ, МЕТОДИКЕ И ДИДАКТИКЕ ПЕРЕВОДА»

очная сессия

Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием

Кафедра теории и практики перевода и лингвистики

Заседание – 15 апреля, 9.00, ауд. 4-09Б

Председатель – д.филол.н., проф. Митягина В.А.

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Кафедра/место работы
1	Волкова Ирина Дмитриевна	Моделирование исходного текста для систем МП	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
2	Генералова Лариса Михайловна	Юмор как эффективный инструмент в преподавании иностранного языка	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
3	Гуреева Анна Андреевна	Специфика и проблема качества перевода урбанонимов на примере городов в англоязычной лингвокультуре	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
4	Макеева Любовь Федоровна	Использование интерактивных версий учебников немецкого языка “Deutsch als Fremdsprache” в процессе обучения	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
5	Митягина Вера Александровна	Диахронический анализ качества машинного перевода презентационного текста: чему научились LLM	профессор теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
6	Наумова Анна Петровна	“Что в имени тебе моем”: принципы и правила транслитерации и перевода названий объектов городской среды	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
7	Новожилова Анна Алексеевна	Zwischen Genauigkeit und Angemessenheit: maschinelle Übersetzung im Unternehmensdiskurs	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
8	Новикова Татьяна Борисовна	Мышление переводчика как психолингвистический феномен	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ



9	Новикова Элина Юрьевна	Реестр урбанонимов как переводческая проблема (на примере г. Волгограда)	зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
10	Попова Ольга Ильинична	L'interprète de conférence à l'écran : la magie s'en va, le stress arrive	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
11	Пуказов Николай Сергеевич	Интермедиальный аспект семантической доминанты Аномалия	аспирант кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
12	Фадеева Марина Юрьевна	ОБРАЗ «ЧУЖОГО» В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДЕ СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ «ЕВРЕЙ В ТЕРНОВНИКЕ»	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
13	Чеметева Юлия Владимировна	BLOCKCHAIN DISCOURSE IN CONTEMPORARY DIGITAL COMMUNICATION: AGENTS AND MECHANISMS OF ARTICULATING DISCOURSE VALUES	доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ

КАФЕДРАЛЬНЫЕ СЕКЦИИ

СЕКЦИЯ

«АКТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ МАШИННОГО И АУДИОВИЗУАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА»

Кафедра теории и практики перевода и лингвистики

Председатель: доц. Наумова А.П.

Сопредседатели: доц. Новожилова А.А., доц. Мокроусова И.А., доц. Сидорович Т.С.

24 апреля, 9.00

Ауд. 4-07Б

Работы молодых ученых

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Ковалева Татьяна Алексеевна	Межкультурные особенности переводческой проксемики	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Наумова А.П.	ЛНФМ-241
2	Полецкая Кристина Викторовна	Презентационный видеоролик ВУЗа как объект перевода	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новожилова А.А.	ЛАМ-241
3	Ягупов Владислав Михайлович	Локализация вербального контента видеоигры как проблема аудиовизуального перевода	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Сидорович Т.С.	ЛАМ-241
4	Коваленко Виктория Владимировна	Специфика интервью как жанра профессионального дискурса переводчиков	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Наумова А.П.	ЛНФМ-251

Работы студентов



№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Борисова Вероника Денисовна	Передача искусственных языков и реалий в литературе жанра фэнтези	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Наумова А.П.	ЛФАб- 221
2	Виданова Лидия Андреевна	Культурно-маркированная лексика в мюзикле как задача перевода	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Наумова А.П.	ЛФАб- 221
3	Иванова Анастасия Сергеевна	Технология перевода неологизмов (на материале текстов СМИ)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новожилова А.А.	ЛАФб- 221
4	Меркулова Ульяна Витальевна	Интернет-дискурс моды: особенности перевода и локализации	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новожилова А.А.	ЛНАб- 221
5	Милявский Марк Евгеньевич	Особенности передачи каламбура в рекламном дискурсе	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новожилова А.А.	ЛНАб- 221
6	Жиркова Мария Вячеславовна	Специфика перевода международных стандартов по направлению «Система менеджмента качества» в языковой паре «английский — русский»	К.тех.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Мокроусова И.А.	ЛАНб- 221
7	Чапни Людмила Константиновна	Промт как переводческая задача	К.тех.н., доцент кафедры теории и практики перевода и	ЛАНб- 221



			лингвистики, Мокроусова И.А.	
8	Семенова Анастасия Вадимовна Лоськова Екатерина Андреевна	Транслатологические проблемы локализации многоязычного сайта транснационального концерна (на примере многоязычного сайта SAMSUNG) проект	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Сидорович Т.С..	ЛАФб-221
9	Данилова Полина Александровна	Комментированный перевод предвыборных дебатов с английского языка на русский (на материале предвыборных дебатов кандидатов в мэры Нью-Йорка З. Мамдани и Э. Куомо)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Сидорович Т.С.	ЛАФб-221
10	Проминская Алина Сергеевна	Перевод как акт межкультурного диалога: особенности передачи русской культурной идентичности (на материале переводов романов Ф.М. Достоевского)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Сидорович Т.С.	ЛАНб-221

**СЕКЦИЯ
«МУЛЬТИМОДАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ДИСКУРСА: ТРАНСЛАТОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ»
Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**24 апреля, 10.00
Ауд. 4-13Б**

**Председатель: доц. Волкова И.Д.
Сопредседатели: доц. Чеметева Ю.В., доц. Гуреева А.А**

Работы молодых ученых

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Бобровская Элиза Абдуллабекова	Закадровый перевод сериала с переводческим комментарием	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАМ-241
2	Жирков Георгий Игоревич	Стратегия транскреации в аудиовизуальном переводе сериалов	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАМ-241

Работы студентов

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Шамшадынов Фарид Амирович	Вариативность аудиовизуального перевода: диахронический аспект	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАНб-221
2	Синицына Олеся Валерьевна	Особенности перевода шотландских народных сказок	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАФб-221



3	Харламова Юлия Андреевна	Специфика локализации вербального контента многоязычного туристического сайта	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова И.Д.	ЛАФб-221
4	Кулик Ксения Владимировна	Подкаст как объект перевода: социокультурные и транслатологические особенности	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Чеметева Ю.В.	ЛАНб-221
5	Семейкин Владимир Алексеевич	Технологии ИИ в аудиовизуальном переводе: проблема качества перевода сленговых выражений и метафор	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Чеметева Ю.В.	ЛАНб-221
6	Громова Софья Александровна	Особенности перевода кинофраншизы	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Гуреева А.А.	ЛАФб-221
7	Попова Влада Евгеньевна	Специфика перевода стихотворных произведений с ямайского английского на русский язык	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Гуреева А.А.	ЛАФб-221
8	Королькова Ангелина Михайловна	Специфика перевода музейных текстов	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Чеметева Ю.В.	ЛАФб-231
9	Максимова Анастасия Сергеевна	Проблема перевода английской терминологии по теме искусственного интеллекта в романе Джеймса Хогана “Звёзды в Наследство”	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	ЛНАб-241

**СЕКЦИЯ
«МУЛЬТИПАРАДИГМАЛЬНОСТЬ ПЕРЕВОДА»
Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**24 апреля, 9.00
Ауд. 4-09Б**

Председатель: зав. кафедрой, доц. Новикова Э.Ю.

Сопредседатели: проф. Митягина В.А., доц. Махортова Т.Ю., доц. Генералова Л.М., доц. Сороколетова Н.Ю.

Работы молодых ученых

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Тищенко Варвара Вячеславовна	Особенности передачи эмоциональной составляющей при переводе солдатских писем (на материале немецкого и русского языка)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Махортова Т.Ю.	ЛНФМ-241
2	Хасанова Елизавета Борисовна	Проблема перевода молодежного сленга (на примере романа Вольфганга Херрндорфа «Гудбай, Берлин»)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Генералова Л.М.	ЛНФМ-241
3	Востриков Вадим Валерьевич	Нейросетевой АВП: проблемы адаптации	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	ЛАМ-251

Работы студентов

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
----------	-----------------------------------	------------------------	-----------------------------	---------------



1	Семилетов Андрей Александрович	Локализация игры жанра JRPG: лингвокультурный аспект	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Чеметева Ю.В.	ЛАНБ-221
2	Андреева Ангелина Михайловна	Интернет-дискурс моды: особенности перевода и локализации	Д.филол.н., профессор, зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Э.Ю.	ЛНАБ-221
3	Рябчиня Юлия Денисовна	Юмористические стендапы как объект перевода (на материале немецкого языка)	Д.филол.н., профессор, зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Э.Ю..	ЛНАБ-221
4	Полушкин Денис Алексеевич	Перевод видеоигры как вербальная локализация: проблемы лексико-семантической адаптации	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Махортова Т.Ю.	ЛАНБ-221
5	Хавилова Мария Вячеславовна	Терминология типовых личных документов: проблемы перевода и систематизации	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Махортова Т.Ю.	ЛАНБ-221
6	Кириличева Дарья Сергеевна	Специфика перевода комиксов	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Махортова Т.Ю.	ЛНАБ-221
7	Ковалева Ксения Олеговна	Языковая игра как проблема перевода (на материале оригинала и перевода романа Т. Пратчетта и Н. Геймана «Благие знамения» и одноименного сериала)	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	ЛАНБ-221
8	Поволоцкая Юлия Александровна	Проблема передачи диалектизмов в художественном переводе	Д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Митягина В.А.	ЛНАБ-221



9	Живолуп Диана Дмитриевна Синякина Антонина Викторовна	Языковые экспликации образов античных героев в англоязычном песенном тексте как проблема перевода	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Сороколетова Н.Ю.	ЛАФб-221
---	--	---	---	----------

**СЕКЦИЯ
«ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА»
Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**24 апреля, 9.00
Ауд. 4-04Б**

**Председатель: доц. Фадеева М.Ю.
Сопредседатели: доц. Простов А.В., доц. Попова О.И.**

Работы молодых ученых

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Парамонова Кристина Георгиевна	Опосредованный перевод в музейном дискурсе (на примере сайтов учреждений культуры КНР)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Фадеева М.Ю.	ЛАМ-241
2	Звездина Анастасия Павловна	Перевод исторических реалий как проблема аудиовизуального перевода (на материале французских и русских фильмов)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Попова О.И.	ЛНФм-241
3	Пустоварова Александра Витальевна	Проблема перевода реалий французского и русского быта (на материале произведений Е. Замятина и В. Гюго)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Попова О.И.	ЛНФм-241
4	Мизинова Мария Павловна	Транслатологические особенности песенного дискурса	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Попова О.И.	ЛНФм-251



5	Одинцов Дмитрий Валерьевич	Оценка качества перевода музыкально-поэтических текстов	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Фадеева М.Ю.	ЛАМ-251
---	----------------------------	---	--	---------

Работы студентов

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Ищенко Аделина Алексеевна	Особенности передачи идиостиля в авторской повести «Юность, опера и что-то ещё» с переводческим комментарием	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Фадеева М.Ю.	ЛАНБ-221
2	Берладина Дарья Денисовна	Стратегии устного перевода в условиях дипломатической чувствительности	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Попова О.И.	ЛФАБ-221
3	Коннова Вероника Алексеевна	Номинативные аспекты перевода (на материале франкоязычных видеоигр)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Попова О.И.	ЛФАБ-221
4	Коростылева Дарья Олеговна	Особенности перевода выступлений политических лидеров глобального Юга	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Попова О.И.	ЛФАБ-221
5	Смирнова Кристина Денисовна	Новостной информационный текст: языковые и транслатологические аспекты	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Простов А.В.	ЛФАБ-221
6	Ткаченко Дарья Игоревна	Приемы перевода реалий в художественном тексте (на материале перевода романа Э.М. Ремарка «ночь в Лиссабоне» на русский язык)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Фадеева М.Ю.	ЛНАБ-221

**СЕКЦИЯ
«ПРОБЛЕМЫ СПЕЦИАЛЬНОГО И ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА»
Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**24 апреля, 10.00
Ауд. 4-17Б**

**Председатель: доц. Новикова Т.Б.
Сопредседатели: проф. Кочетова Л.А., доц. Волкова О.С., доц. Валуйская О.Р.**

Работы студентов

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Бултахова Амина Нуржановна	Специфика перевода диалогической речи (на материале романа «The Notebook»/ «Дневник памяти»)	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Т.Б.	ЛАФб- 221
2	Газеева Елена Арменовна	Особенности перевода текстов рекламы косметических товаров	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Т.Б.	ЛАФб- 221
3	Кензеева Лола Владимировна	Особенности передачи иронии в переводе (на материале сериала «Desperate Housewives»/«Отчаянные домохозяйки»)	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Т.Б.	ЛАФб- 221
4	Юсупова Полина Андреевна	Специфика перевода субтитров к мюзиклу (на материале «Wicked»/«Злая: Сказка о ведьме Запада»)	К.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Новикова Т.Б.	ЛАФб- 221
5	Жолобова Мария Сергеевна	Специфика создания образа главного героя в переводе художественных произведений для детей	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова О.С.	ЛАФб- 221
6	Белоножкин Михаил Андреевич	Способы передачи идиоматичности с английского языка на русский язык	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и	ЛАФб- 221



			лингвистики, Кочетова Л.А.	
7	Журавель Юлия Павловна Стещенко Дарья Сергеевна	Специфика передачи невербального поведения литературных персонажей (на материале английского и русского языка)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Валуйская О.Р.	ЛАНБ-221

ВСЕРОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР

«ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ»

Кафедра теории и практики перевода и лингвистики

23 апреля, 12.00

Ауд. 4-05Б

Председатель: проф. Кочетова Л.А.

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Кафедра/место работы
1	Кочетова Лариса Анатольевна	Основные направления изучения медийной коммуникации	Д.филол.н., профессор, профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики, ВолГУ, г. Волгоград
2	Ильинова Елена Юрьевна	Жанрово-дискурсивный потенциал глагольных номинаций в современной публичной коммуникации	Д.филол.н., профессор, профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики, ВолГУ, г. Волгоград
3	Волкова Ольга Сергеевна	Тактики репрезентации современного жилья на русскоязычном информационном портале	К.филол.н, доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, ВолГУ, г. Волгоград
4	Сороколетова Наталья Юрьевна	Визуализация звучащей речи: теория и практика	К.филол.н, доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, ВолГУ, г. Волгоград
5	Цинкерман Тамара Николаевна	Приемы обучения лингво специфической лексики на занятиях прикладных лингвистов	К.филол.н, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, ВолГУ, г. Волгоград
6	Кострыкина Ольга	ИИ в работе преподавателя: основные модели и	К.пед.н, доцент кафедры теории и практики перевода



	Петровна, Брылева Вилен Александровна	сервисы	и лингвистики ВолГУ, г. Волгоград К.пед.н, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ, г. Волгоград
7	Валульская Ольга Руслановна	Лексические средства передачи эмоциональных состояний при помощи эксплицитных указаний на невербальное поведение (на материале англоязычных художественных произведений)	К.филол.н, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, ВолГУ , г. Волгоград
8	Бобровская Светлана Анатольевна	Проектные технологии в обучении иностранным языкам: актуальность и перспективы	Ст. преподаватель кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ, г. Волгоград
9	Игнатенко Валентина Александровна	Опыт использования образовательной платформы Stepik на занятиях по иностранному языку (на примере 2-го курса направления подготовки 42.03.01 – Реклама и связи с общественностью)	К.филол.н.,старший преподаватель кафедры иностранных и русского языков РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва
10	Павлова Елена Борисовна	Разработка и апробация VR-курса для обучения студентов-экологов языку специальности	К.филол.н., доцент кафедры иностранных языков, Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы, г. Москва
11	Ла Ольга Семеновна	Цифровые технологии в обучении профессиональному английскому языку юристов: современные инструменты и методические подходы	Преподаватель кафедры иностранных языков Аккредитованного образовательного частного учреждения высшего образования «Московский финансово-юридический университет МФЮА», г. Москва
12	Дудченко Оксана Сергеевна	Юридический перевод и искусственный интеллект: правовые и лингводидактические аспекты применения нейросетей	Д.ю.н., доцент, доцент кафедры истории РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва
13	Ефимова Анна Дмитриевна	Медиатизация заимствований рекламного дискурса	К. филол. наук, доцент, доцент кафедры английского языка, Государственный гуманитарно-



			технологический университет, г. Орехово-Зуево; докторант кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ
14	Лесняк Анна Леонидовна	Применение тестов для обучения письму студентов колледжа по программе подготовки «Юриспруденция»	Преподаватель английского языка, университетский колледж ВолГУ, г. Волгоград
15	Черакаева Полина Андреевна	Проектирование курса письменного делового общения на английском языке для корпоративного обучения	Преподаватель, АНО ДПО ИнАкадемия
16	Тарасова Дарья Андреевна	Обучение дискурсивным средствам связи при формировании иноязычной письменной компетенции учащихся старших классов	Магистрант 1 года обучения, кафедра теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ, г. Волгоград
17	Тургиева Олеся Александровна	Технологии обучения студентов приемам постредактирования переводных англоязычных новостных текстов	Магистрант 1 года обучения, кафедра теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ, г. Волгоград
18	Студенцова Алина Сергеевна	Этнокультурная специфика и трансформация ценности “семейно-ролевой статус” в современном Китае	Аспирант кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ

КАФЕДРАЛЬНЫЕ СЕКЦИИ

СЕКЦИЯ

«ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ПЕРЕВОДА: ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ И ТЕХНОЛОГИИ»

Кафедра теории и практики перевода и лингвистики

24 апреля, 10.00

Ауд. 4-05Б

Председатель: проф. Ильинова Е.Ю.

Сопредседатели: доц. Цинкерман Т.Н., доц. Кострыкина О.П.

Работы молодых ученых

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Медведева Алёна Романовна	Лингводидактические технологии использования инструментов генеративного ИИ при обучении иностранному языку	К.пед.н., доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Брылева В.А Профессор, д.филол.н., профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Ильинова Е.Ю.	ЛАЗм-251
2	Павлова Александра Алексеевна	Игровые приемы формирования орфоэпических навыков на начальном этапе обучения иностранному языку	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н. Профессор, д.филол.н., профессор кафедры теории и	ЛАЗм-251



			практики перевода и лингвистики, Ильинова Е.Ю.	
3	Тарасова Дарья Андреевна	Дискурсивные маркеры связи при формировании иноязычной письменной компетенции учащихся старших классов	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова О.С. Профессор, д.филол.н., профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Ильинова Е.Ю.	ЛАЗм-251
4	Тургиева Олеся Александровна	Особенности обучения студентов приемам постредактирования переводных англоязычных новостных текстов	Профессор, д.филол.н., профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Ильинова Е.Ю.	ЛАЗм-251
5	Сарбалинова Мадина Жумабаевна	Проектирование речевых умений и навыков у детей младшего школьного возраста средствами ролевой игры на уроках английского языка	К.пед.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Кострыкина О.П.	ЛАЗм-251
6	Чурюмова Софья Николаевна	Приемы обучения младших школьников чтению при изучении английского языка	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н.	ЛАЗм-251
7	Ширнина Светлана Денисовна	Лингводидактическое построение обучения письменному переводу в вузе	Профессор, д.филол.н., профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Ильинова Е.Ю.	ЛАЗм-251
8	Кароян	Лингводидактический потенциал использования	Доцент, к.филол.н., доцент,	ЛАЗм-

	Сильва Акоповна	аутентичных медиаматериалов при обучению аудированию и говорению на английском языке	кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н.	251
9	Вайцеховская Дарья Алексеевна	Моделирование электронного пособия для обучения лексике английского языка с использованием технологии искусственного интеллекта	К.пед.н., доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Брылева В.А	ЛАЗм-241
10	Губарева Дарина Александровна Смольникова Софья Александровна	Методика моделирования обучения рецептивным навыкам английского языка (проект)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н.	ЛАЗм-241
11	Дигаринова Светлана Александровна	Анализ приемов формирования навыков фатического общения на английском языке	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Волкова О.С.	ЛАЗм-241
12	Еремина Арина Вадимовна	Система эффективных технологий обучения английскому языку для специальных целей	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н.	ЛАЗм-241
13	Еремина Арина Вадимовна	Обучение английскому языку в специальных целях (на материале пособия Л.Н. Шевырдяевой «Английский язык для биологов. Naturally speaking (B1-B2)»)	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н.	ЛАЗм-241
14	Журавлева Дарья Викторовна	Проектирование электронного курса по иностранному языку для смешанного обучения (blended learning)	К.пед.н., доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики,	ЛАЗм-241



			Брылева В.А	
15	Павлова Арина Александровна	Технологии формирования и контроля сформированности навыков чтения вслух	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Сороколетова Н.Ю.	ЛАЗМ-241
16	Коростылева Елена Сергеевна	Особенности использования игровых методик в обучении английскому языку детей и взрослых	К.пед.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Кострыкина О.П.	ЛАЗМ-241
17	Султанова Мария Юрьевна Сальхова Анастасия Алексеевна	Технологии искусственного интеллекта в организации преподавания иностранного языка (проект, корпусный анализ лексического состава УМК)	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ЛАЗМ-241

**СЕКЦИЯ
«ВОПРОСЫ ПРИКЛАДНОЙ И КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ»
Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**24 апреля, 9.00
Ауд. 1-21В**

**Председатель: проф. Кочетова Л.А.,
Сопредседатели: проф. Ильинова Е.Ю., доц. Брылева В.А., доц. Кострыкина О.П., доц. Сороколетова Н.Ю.**

Работы студентов

№	ФИО автора (полностью)	Название работы	Научный руководитель	Группа
1	Лытова Елизавета Романовна	Анализ вербального оформления интерфейсов в русскоязычном онлайн-сервисе (ozon)	К.пед.н., доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Брылева В.А	ФПЛб-231
2	Сергеева Валерия Романовна	Когнитивные принципы в дизайне онлайн-курса по английскому языку	К.пед.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кострыкина О.П.	ФПЛб-231
3	Шурыгина Анастасия Максимовна	Оценка качества сгенерированной устной речи: темпоральный аспект	К.филол.н., доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Сороколетова Н.Ю.	ФПЛб-231
4	Быкова Милина Вячеславовна	Лингвостилистические особенности сторителлинга в контент-маркетинге	К.пед.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кострыкина О.П.	ФПЛб-231
5	Косенко Валерия Викторовна	Композиционно-стилистический анализ контента новостных сайтов	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики,	ФПЛб-231



			Цинкерман Т.Н.	
6	Шарова Елизавета Витальевна	Алгоритмический анализ лингвистического контента обучающих онлайн-игр для детей	Доцент, к.филол.н., доцент, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Цинкерман Т.Н.	ФПЛ6-231
7	Долгих Владислав Федорович	Стратегии лингвистической оптимизации сайта образовательных услуг	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛ6-221
8	Охотская Маргарита Андреевна	Лингвостилистические особенности художественного дискурса: корпусно-дискурсивный анализ	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛ6-221
9	Черепанова Олеся Руслановна	Лингвистические особенности написания промптов для генерации контента сайта	К.пед.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Кострыкина О.П.	ФПЛ6-221
10	Погосов Лев Леонович	Лингвопрагматическая AI-персонализация текстового веб-контента	К.пед.н., доцент, доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики, Брылева В.А	ФПЛ6-221
11	Ананьева Полина Алексеевна	Языковые модели и текстовая статистика	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛ6-241
12	Букреева Ксения Игоревна	Лексические ресурсы как основа интеллектуального анализа текста	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛ6-241
13	Варданян Диана Норайновна	Качественный и количественный анализ когнитивной метафоры	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛ6-241



14	Красильникова Екатерина Александровна	Смешанные методы анализа когнитивной метафоры	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛб-241
15	Ткаченко Екатерина Андреевна	Базовая обработка в интеллектуальном анализе текста	Профессор, д.филол.н., профессор, кафедра теории и практики перевода и лингвистики, Кочетова Л.А.	ФПЛб-241
16	Кулиничев Владимир Владимирович	Англоязычные эргонимы в коммуникативном пространстве города Волгоград	К. филол. н., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Волгоградского института управления - филиал РАНХиГС, Семикина Юлия Геннадьевна; учитель английского языка Бардакова Елена Владимировна	МОУ "Средняя школа 102 Дзержинского района Волгограда"